



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Ústav anglického jazyka a didaktiky

Posudek závěrečné práce

předložené na Ústavu anglického jazyka a didaktiky
na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy

Jméno a tituly posuzující/ho: Mgr. Kryštof Beták

Posudek: vedoucího/vedoucí oponenta/oponentky

Autor/autorka: Anna Cibulková

Název práce: *Jak ten čas letí: Metafory spojené s vnímáním času v angličtině a češtině*

Rok odevzdání: 2022

Předložená jako práce: bakalářská diplomová

Odborná úroveň práce:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Věcné chyby:

téměř žádné vzhledem k rozsahu přiměřený počet méně podstatné četné závažné

Zvolená metoda:

původní a adekvátní vhodně zvolená nepřilíš vhodná nevhodně zvolená

Výsledky:

originální původní i převzaté netriviální kompilace citované z literatury opsané

Rozsah práce:

příliš velký přiměřený tématu dostatečný nedostatečný

Použitá sekundární literatura (počet a výběr titulů):

nadprůměrná (rozsahem nebo náročností) průměrná podprůměrná nevyhovující

Grafická a formální úroveň:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Jazyková úroveň:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Tiskové chyby:

téměř žádné vzhledem k rozsahu a tématu přiměřený počet četné



Stručná charakteristika práce (vyplňuje vedoucí, cca 100-200 slov)

Slovní vyjádření, komentáře a připomínky (cca 100-200 slov)

Silné stránky práce:

- Autorka si zvolila zajímavé téma kontrastování využívání metafor se slovem *čas/time* v angličtině a češtině.
- Teoretická práce je napsaná dobře a jasně, samotná metoda užití českého a anglického korpusu je také zvolena vhodně.

Slabé stránky práce:

- Práce nebere vůbec v potaz velikost korpusů, které byly použity – prezentované výsledky jsou tedy jen celková zastoupení v korpusu (absolutní frekvence), zcela ale chybí relativní frekvence (například i.p.m.). Z tohoto důvodu nemají výsledky žádnou reálnou výpovědní hodnotu.
- Práce také neuvádí, jaký korpus byl použitý pro češtinu. Autorka používá termín „Czech National Corpus“ (str. 18), což je ale jméno instituce, nikoliv samotného korpusu. Kvůli tomu není možné výsledky ověřit.
- Z práce není zcela jasné, co je jejím cílem – očekává autorka nějaké zásadní rozdíly mezi angličtinou a češtinou? Z prezentovaných výsledků také není zcela jasné, co je hlavním zjištěním práce.
- V práci zcela chybí jakékoliv hypotézy kromě očekávání, že rozdíl mezi angličtinou a češtinou nebude příliš velký kvůli jejich příbuznosti (str. 20). V tom případě není zcela jasné, proč se autorka rozhodla toto téma zpracovávat (viz Šerá 2012).
- Na práci je vidět, že byla psaná v časové tísně – obsahuje relativně velké množství překlepů a chyb

Otázky k obhajobě a náměty do diskuze:

- Str. 19: “Some examples could be classified quite easily but some were not so straightforward; some could be also put into more than one category.” Mohla byste uvést nějaké příklady, u kterých jste si nebyla jistá a proč jste se je nakonec rozhodla/ nerozhodla zařadit?
- Str. 19: “I tried to retain as much objectivity as possible, although metaphors are most probably an intrinsically subjective matter.” Dokázala byste navrhnout způsob, jak být v tomto ohledu co nejvíce objektivní?
- Str. 26: Autorka cituje příklady jako “We are now coming to the time of the year ...”. Tyto příklady ale nemohly být v korpusu nalezeny pomocí metody, kterou autorka popisuje. Jakým způsobem jste tedy tyto příklady našla?

Další poznámky:

Navržená klasifikace:

výborně velmi dobře dobře neprospěl/a

Místo, datum a podpis oponenta:

V Praze 8. 6. 2022,